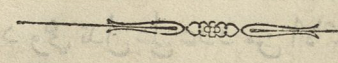




الكتاب المقدس
إليه
كتب العهد القديم
والعهد الجديد



3276

قد تُرجم حديثاً من اللغة العبرانية واللغة اليونانية

Zar
+865

تنبيه

اعلم ان ما طبع من الكلمات في المتن بحرف صغير ليس له وجود في العبراني واليوناني وقد زيد في الترجمة لاجل الايضاح كما في تكوين ص'ع' ومتى ص'ع' والارقام الهندية التي بين الكلمات في المتن هي للدلالة على ابتداء الاعداد وعددها وتكررت في الحاشية تسهيلا للمراجعة والارقام التي فوق الكلمات تشير الى الحواشي التي في اسفل الوجه والاحرف التي فوق الكلمات تشير الى الشواهد التي على جانب الوجه والنقط لتفصيل المعاني اما الحاشية السفلى فالعين فيها مقطوعة من لفظة عبراني وهي تدل على ما في العبراني والياء مقطوعة من لفظة يوناني وهي تدل على ما في اليوناني والسين مقطوعة من لفظة سامرية وهي تدل على ما في التوراة السامرية وكلمة اي تفسيرية تشير الى ان ما بعدها تفسير معنى ما في المتن واو للتخمين بين معنيين يمكن اللغة الاصلية ان تحتلها احدها في المتن والاخر في الحاشية والباء مقطوعة من لفظة ترك وهي تدل على ان الكلمات التي تتبعها قد تركت من بعض النسخ والفاء من لفظة قرئ وهي تدل على ان الكلمات التي تتبعها قد قرئت في بعض النسخ والزاي من لفظة زيد وهي تدل على ان الكلمات التي تتبعها قد زيدت في بعض النسخ والهلان [] يدلان على ان الكلمات التي بينهما ليس لها وجود في اقدم النسخ واصحها واما الحاشية الجانبية فالنقطتان اللتان بين الارقام فيها لتفصيل بين الاصحاحات والاعداد فان الارقام التي قبلها للدلالة على الاصحاحات والتي بعدها للدلالة على الاعداد والواو للعطف والصاد مقطوعة من اصحاح وهي للدلالة على اصحاح من السفر الذي فيه والعين مقطوعة من عدد وهي تدل على عدد من الاصحاح الذي فيه والح مقطوعة من الى اخره وباقي الاشارات التي هي من حرفين او ثلاثة احرف فانها مقطوعة من اسماء اسفار الكتاب المقدس كما ترى في هذا الجدول

تلك مقطوعة من التكوين
خر . . . الخروج
لا . . . اللاويين
عد . . . العدد

تلك مقطوعة من التثنية

يش . . . يشوع
قض . . . القضاة
را . . . راعوث
اصم . . . صهوثيل الاول وهو الملوك الاول
اصم . . . الثاني . . . الثاني
امل . . . الملوك الاول . . . الثالث
امل . . . الثاني . . . الرابع
اي . . . الايام الاول
اي . . . الثاني
عز . . . عزرا
نح . . . نحميا
اس . . . اسستير
اي . . . ايوب
مز . . . المزامير
ام . . . الامثال
جا . . . الجامعة
نش . . . نشيد الانشاد
اش . . . اشعيا
ار . . . ارميا
مر . . . مراثي
حز . . . حزقيال
دا . . . دانيال
هو . . . هوشع
يوئ . . . يوشع
حا . . . عاموس
عو . . . عويديا
بون . . . بونا
مي . . . مينا
نا . . . ناحوم
حب . . . حبقوق
صف . . . صفنيا

حج	من	حج
زك	زكريا	
مل	ملاخيا	
مت	متي	
مر	مرقس	
لو	لوقا	
يو	يوحنا	
اع	الاعمال	
رو	رومية	
أكو	كورنثس الاولى	
أكو	الثانية	
غل	غلاطية	
اف	افسس	
في	فيلبي	
كو	كولوسي	
انس	نسالونيكي الاولى	
انس	الثانية	
اتي	تيموثاوس الاولى	
آتي	الثانية	
تي	تيطس	
فل	فليمون	
عب	عبرانيين	
يع	يعقوب	
ابط	بطرس الاولى	
ابط	الثانية	
ابو	يوحنا الاولى	
ابو	الثانية	
ابو	الثالثة	
يه	يهذا	
رو	الرويا	

واعلم ان الترجمة الدارجة قد ضمت المزمور العاشر الى المزمور التاسع فجعلها مزموراً واحداً ثم قسمت المزمور المائة والسابع والاربعين الى مزمورين فصارتها عدد المزامير بين هذين المزمورين اقل منه بواحد في الاصل الـ راني وهذه الترجمة الجديدة المأخوذة عنه ولكنها تتفان في باقي المزامير

سفر التكوين

الاصحاح الاول الى ص ٤

١ خلق السموات والارض ٣ والنور ٦ والجلد ٩ فصل الارض عن المياه ١١ وجعلها مفرقة ١٤ خلق الشمس والقمر والنجوم ٢٠ والسمك والطير ٢٤ والوحوش والبهائم ٢٦ والانسان على صورة الله ٢٩ تعيين الاطعمة ص ١٠٢ السبت الاول

١ في البدء خلق الله السموات والارض. ٢ وكانت الارض خربة وخالية وعلى وجه الغمر ظلمة وروح الله يرف على وجه المياه. ٣ وقال الله ليكن نور فكان نور. ٤ وراى الله النور انه حسن. ٥ وفصل الله بين النور والظلمة. ٥ ودعا الله النور نهارة والظلمة دعاها ليلاً. ٥ وكان مساءً وكان صباح يوماً واحداً. ٦ وقال الله ليكن جلد في وسط المياه. وليكن فاصلاً بين مياه ومياه. ٧ ففعل الله الجلد وفصل بين المياه التي تحت الجلد والمياه التي فوق الجلد. ٨ وكان كذلك. ٨ ودعا الله الجلد سماءً. وكان مساءً وكان صباحاً يوماً ثانياً. ٩ وقال الله لتجتمع المياه تحت السماء الى مكان واحد وتظهر اليابسة. وكان كذلك. ١٠ ودعا الله اليابسة ارضاً. ومجتمع المياه دعاها بحاراً. وراى الله ذلك انه حسن. ١١ وقال الله لتنبث الارض عشباً ونبلاً يزر بزراً وشجراً ذا ثمر يعمل ثمراً كجنسه بزره فيه على الارض. وكان كذلك. ١٢ فاخرجت الارض عشباً ونبلاً يزر بزراً كجنسه وشجراً يعمل ثمراً

١ اوها يوم واحد ٢ اورقوع ومعناه في العبراني شي مبسوط. انظر اش ٢٢: ٤٠

٤٠٠ قبل المسيح

١٠: ١ وعب ١٠: ١
٦: ١ وعب ٦: ١
١٤: ١ وعب ١٤: ١
١٧: ١ وعب ١٧: ١
٢٤: ١ وعب ٢٤: ١
٢٦: ١ وعب ٢٦: ١
٢٩: ١ وعب ٢٩: ١
٣٠: ١ وعب ٣٠: ١
٣٢: ١ وعب ٣٢: ١
٣٦: ١ وعب ٣٦: ١
٣٧: ١ وعب ٣٧: ١
٣٨: ١ وعب ٣٨: ١
٣٩: ١ وعب ٣٩: ١
٤٠: ١ وعب ٤٠: ١
٤١: ١ وعب ٤١: ١
٤٢: ١ وعب ٤٢: ١
٤٣: ١ وعب ٤٣: ١
٤٤: ١ وعب ٤٤: ١
٤٥: ١ وعب ٤٥: ١
٤٦: ١ وعب ٤٦: ١
٤٧: ١ وعب ٤٧: ١
٤٨: ١ وعب ٤٨: ١
٤٩: ١ وعب ٤٩: ١
٥٠: ١ وعب ٥٠: ١
٥١: ١ وعب ٥١: ١
٥٢: ١ وعب ٥٢: ١
٥٣: ١ وعب ٥٣: ١
٥٤: ١ وعب ٥٤: ١
٥٥: ١ وعب ٥٥: ١
٥٦: ١ وعب ٥٦: ١
٥٧: ١ وعب ٥٧: ١
٥٨: ١ وعب ٥٨: ١
٥٩: ١ وعب ٥٩: ١
٦٠: ١ وعب ٦٠: ١
٦١: ١ وعب ٦١: ١
٦٢: ١ وعب ٦٢: ١
٦٣: ١ وعب ٦٣: ١
٦٤: ١ وعب ٦٤: ١
٦٥: ١ وعب ٦٥: ١
٦٦: ١ وعب ٦٦: ١
٦٧: ١ وعب ٦٧: ١
٦٨: ١ وعب ٦٨: ١
٦٩: ١ وعب ٦٩: ١
٧٠: ١ وعب ٧٠: ١
٧١: ١ وعب ٧١: ١
٧٢: ١ وعب ٧٢: ١
٧٣: ١ وعب ٧٣: ١
٧٤: ١ وعب ٧٤: ١
٧٥: ١ وعب ٧٥: ١
٧٦: ١ وعب ٧٦: ١
٧٧: ١ وعب ٧٧: ١
٧٨: ١ وعب ٧٨: ١
٧٩: ١ وعب ٧٩: ١
٨٠: ١ وعب ٨٠: ١
٨١: ١ وعب ٨١: ١
٨٢: ١ وعب ٨٢: ١
٨٣: ١ وعب ٨٣: ١
٨٤: ١ وعب ٨٤: ١
٨٥: ١ وعب ٨٥: ١
٨٦: ١ وعب ٨٦: ١
٨٧: ١ وعب ٨٧: ١
٨٨: ١ وعب ٨٨: ١
٨٩: ١ وعب ٨٩: ١
٩٠: ١ وعب ٩٠: ١
٩١: ١ وعب ٩١: ١
٩٢: ١ وعب ٩٢: ١
٩٣: ١ وعب ٩٣: ١
٩٤: ١ وعب ٩٤: ١
٩٥: ١ وعب ٩٥: ١
٩٦: ١ وعب ٩٦: ١
٩٧: ١ وعب ٩٧: ١
٩٨: ١ وعب ٩٨: ١
٩٩: ١ وعب ٩٩: ١
١٠٠: ١ وعب ١٠٠: ١

Arabic Bible
printed at
Beirut 1865.

YALE
MISSIONARY LIBRARY
3276
CITY SCHOOL

212
3